



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 4 - No. 44

Jeudi, 4 Novembre 1965

St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2.00 par année

Quincaillerie ★
 Pièces automobiles
 Matériaux de construction

THURSO
LUMBER
 Ltée

Magasin 985-2253
 Cour à bois:
 985-2282

Accident tragique

à

St-Rémi-d'Amherst

Sept personnes, dont six de la même famille, se sont noyées vendredi soir, lorsque l'auto dans laquelle elles prenaient place a plongé dans la rivière Maskinongé près de St-Rémi d'Amherst, à environ 40 milles au nord de Montebello, sur la route 57.

Les morts sont: le chauffeur de l'auto, M. Ernest Pinard, 41 ans, 2580, boulevard Lapointe, Montréal; son épouse, Marie, 35 ans, ses deux fils, Normand, 18 ans et Gilbert, 12 ans; et ses deux filles, Roseline, 14 ans et Anne, 10 ans. M. Simon Alard, 37 ans, 1275A, rue Bélanger, Montréal, qui prenait place dans l'auto de la famille Pinard, a également perdu la vie dans cet accident.

Selon le rapport de la police,

M. Pinard aurait apparemment perdu la maîtrise du volant dans une courbe. L'auto a alors quitté la route, frappant un arbre, en bordure de la route pour ensuite plonger dans la rivière du Maskinongé, qui longe la route 57 à cet endroit. Les occupants se sont noyés lorsqu'ils sont demeurés prisonniers dans l'auto.

Les corps des victimes ont été repêchés peu de temps après l'accident. Le coroner du district, le Dr. Marcel Ménard de Montebello, a fait les constatations d'usage à la morgue Champagne, à Montebello.

Le détachement de Papineauville de la Sûreté provinciale, du Québec dirige l'enquête en rapport avec ce tragique accident.



M. Robert Bourgeois, notre agent O'KEEFE-CARLING, de Montebello, pose ici tout souriant avec sa dame, au Nassau Beach Hôtel où les Brasseries Canadiennes du Québec ont tenu leur convention cette année. Durant leur séjour aux Iles Bahamas, ils en ont profité pour visiter la seule et unique brasserie à Nassau, La Brasserie Carling, bâtie depuis seulement un an. A leur dire, ils ont fait un très beau voyage, mais il pleut aussi souvent là-bas, qu'ici me révélèrent-ils à l'exception de la température qui se maintient aux environs de 85 degrés.

Médecin de garde

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, tél. 163.

ASSEMBLEE LIBERALE

Jeudi le 4 novembre à Thurso, un autre politicien de marque dans la personne du ministre Favreau, sera l'invité spécial de M. Clermont.

L'HEURE APPROCHE... FAITES VOTRE CHOIX..



LEQUEL TRIOMPHERA ?



VALLÉE DE LA PETITE-NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James
REDACTION: R. Chartrand

Représentants :

JOURNAL DEVOIR AUX INTERETS DE :

Papineauville : M. J. PAQUETTE
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. F. LALONDE

La Petite-Nation : Thuro, Plaisance, Pénesté,
Papineauville, Montebello, St-Eulie-de-Suffolk,
Namus, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ri-
pon, St-Ste, Montpelier, Chénévillie, Notre-Da-
me-de-la-Paix, St-André, Avelin, St-Benoit d'Amherst
Vendée

Plaisance : M. J. DESJARDIN
Abonnement: Canada: 1 an...\$2.00 Hors du Canada: 1 an...\$3.00 Le numéro: .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication

"PROSPERITE AU CANADA ..." mais pour QUI ?

Depuis le début de la campagne électorale l'on entend à la radio, à la télévision, on lit également dans les journaux la réclame suivante:

Liébraux à Ottawa,

Prosperité au Canada.

Eh bien, prospérité au Canada, très bien. Mais pour qui? Chose certaine si prospérité au Canada il y a, elle n'est certes pas partagée par tous également.

De plus, comment peut-on se vanter de prospérité au Canada et du même coup parler d'une campagne contre la pauvreté. C'est bien facile à expliquer: et les électeurs en général sont d'accord avec moi pour dire que le grand mal au Canada actuellement, c'est qu'il existe deux classes de gens au pays; les riches et les pauvres, les chanceux et les malchanceux, les gens prospères et les gens dans la misère.

A qui la faute maintenant? Demandez-le aux gens de la rue, au petit journalier, à l'ouvrier, tous répondront la même chose: Les vieux partis rouges, ou bleus sont les grands responsables de cette situation. En voulez-vous des preuves?

En voici!

Prosperité pour le riche, misère pour les pauvres quand M. Alexis Caron député de Hull nous dit dans la présente campagne électorale qu'à chaque fois qu'il s'est battu en chambre pour augmenter le salaire, des fonctionnaires, on a toujours accordé des augmentations à ceux qui gagnent \$12,000, \$15,000 et \$18,000, par année alors que ceux qui gagnent \$3,000 puis \$4,000 par année, on les a oubliés.

Prosperité pour le riche quand nos députés se votent des augmentations de salaires de \$9000, par année et misère pour le pauvre ouvrier qui doit faire la grève pour obtenir un dix à douze cents de l'heure de plus.

Prosperité du riche quand un gouvernement exempté d'impôt un montant de \$6,000, sur le salaire des députés et misère du pauvre lorsqu'on annonce une réduction de 10% sur l'impôt des salariés qui gagnent un salaire de famine de \$4,000 ou \$5,000 par année.

Prosperité du riche lorsqu'un gouvernement octroie un montant de \$500,00 sur une construction de maison en hiver et misère pour les pauvres lorsque ce même gouvernement impose, une taxe de 11% sur les matériaux de construction plus 6% de taxe de vente provinciale, sur les mêmes matériaux.

Prosperité du riche et misère du pauvre cultivateur, lorsqu'un gouvernement ne prend pas tous les moyens pour aider cette classe à vivre convenablement, alors que certains gros cultivateurs, ne suffisent pas à fournir le marché canadien.

Prosperité du riche et misère des pauvres quand un gouvernement ne prend pas les moyens, pour mettre un frein aux compagnies de finance qui exploitent le pauvre consommateur, avec des taux d'intérêt de 22 et 24%. Non, on préfère dire au peuple serrez-vous la ceinture.

Prosperité du riche et misère des pauvres, quand un gouvernement n'essaie pas de mettre un frein à certains médecins, peu consciencieux qui exploitent des honoraires exorbitants de ceux qui sont affligés, par la maladie.

Prosperité du riche et misère

pour les pauvres, quand un gouvernement libéral les prie actuels sur les remèdes et médicaments alors que tant de pauvres gens sont victimes de la maladie.

Prosperité du riche et misère du pauvre quand un gouvernement ferme les yeux ou fait la sourde oreille alors que sur le marché du travail on refuse un emploi aux hommes de 40 ou 45 ans. Ils sont trop vieux pour travailler et trop jeunes pour obtenir une pension. Ça revient à dire: Débrouillez-vous.

Prosperité du riche et misère pour les pauvres quand un gouvernement en face de la hausse continue du coût de la vie ne met pas un frein aux spéculateurs de toutes sortes qui exploitent le pauvre consommateur à salaire moyen.

Arrêtons-nous. Cela suffit amplement à démontrer que nos vieux partis sont usés et ne travaillent plus pour le peuple, ce n'est pas surprenant qu'aujourd'hui on sait que depuis longtemps, les régimes rouges ou bleus se succèdent au pouvoir grâce à des caisses électorales bien garnies et bien financées par la haute finance et les capitalistes. On en voit le résultat aujourd'hui: Les gros financiers, accumulent le surplus à coup de millions pendant que le pauvre petit salarié qui est surtaxé de tous côtés, doit se contenter du strict nécessaire alors que beaucoup d'autres sont dans la grande misère.

Electeurs canadiens, avant d'aller voter le 8 novembre, pensez à vous, pensez à votre sécurité puisque vous ne pouvez espérer la prospérité.

Alors votez pour le parti qui semble vous assurer le plus de sécurité. Votez selon votre conscience et vous aurez alors accompli votre devoir.

Roméo Chartrand.

LE CHRETIEN ET LES ELECTIONS

Afin de renseigner nos lecteurs sur leurs devoirs en temps d'élections, nous reproduisons, ici la mise en garde de l'Eglise Catholique, telle que décrite dans "Actes et décrets du cinquième synode d'Ottawa," Décret 24-4.

Même sans vendre son vote, on pourrait être imprudent, et souvent injuste, en offrant ou en acceptant des avantages d'argent ou autres, disproportionnés avec des services légitimement rendus.

2) - Le serment.

Le serment est un acte religieux puisqu'il appelle Dieu Lui-même en témoignage. Il faut lui conserver son caractère tout à fait sacré. On ne doit l'exiger ou le prêter que pour des raisons sérieuses. Le faux serment est un sacrilège et constitue une faute des plus graves.

3) - La tempérance.

Nécessaire, impérieuse en tout temps, la tempérance l'est bien davantage encore durant les élections. A cause du bien public qui est en jeu et des conséquences plus lourdes qui peuvent en découler durant une période électorale, s'exposer les autres à l'intempérance constitue une faute encore plus grave qu'en temps normal.

4) - La charité.

La grande loi de la charité n'est pas suspendue en temps d'élections. Tous, frères et sœurs en Jésus-Christ, vous pouvez différer d'opinions sans vous suspecter, sans vous injurier, sans vous livrer à des calomnies, à des médisances ou à des indiscretions dont vous auriez à répondre devant Dieu.

Le bon Dieu, il faut que tout commence et finisse par Lui. Priez-Le qu'Il inspire vos paroles et vos gestes, qu'Il éclaire votre choix et qu'Il anime enfin votre élu de Son esprit.

Vous allez être appelés prochainement, mes frères, à choisir un représentant de l'autorité civile pour l'administration du pays.

A moins que les évêques ne les y invitent, dans un cas spécial, pour sauvegarder les intérêts de la religion, les prêtres doivent s'abstenir de traiter publiquement des questions politiques, surtout du haut de la chaire; ils ont cependant le devoir, de vous rappeler certains principes de morale qu'on oublie parfois en temps d'élections.

1) - Le vote.

Bien que, dans notre pays, la loi n'oblige pas à voter, tous les électeurs qui ont quelque souci du bien public comprendront que c'est pour eux un devoir d'exercer leur droit de vote à moins de raisons sérieuses.

Le vote est un acte d'importance parce qu'il désigne le représentant de Dieu pour exercer l'autorité civile. Le vote doit être libre et donné consciencieusement, c'est-à-dire en vue du bien commun, et non pas par esprit de parti ou pour des intérêts particuliers.

LE VENDRE, L'ACHERER, OU LE FORCER DE QUELQUE MANIERE QUE CE SOIT, CONSTITUE UNE FAUTE GRAVE DE SA NATURE.

MISE EN GARDE

Des bouteilles d'alcool isopropylique, communément appelé alcool à friction, ont été mises par erreur sur le marché canadien en quantité indéterminée sous l'étiquette d'huile minérale.

La compagnie Pharmaco-Pharmaceuticals, de Scarborough, Ont., distributrice du produit, demande à toutes les personnes en possession de ces

bouteilles de les retourner immédiatement à la compagnie.

Absorbé à petites doses, l'alcool isopropylique n'est pas susceptible de causer des troubles graves et irréversibles, mais on conseille toutefois de se présenter au Centre de traitements contre les empoisonnements de sa localité pour déterminer le degré d'intoxication en cas d'absorption en grande quantité.

Doit-on former garçons et filles à la même école ?

Cinquante-trois régionales ont ouvert leurs portes en septembre. Et par milliers, garçons et filles s'y sont inscrits. Par toute la province, étudiants et étudiantes se retrouvent, dans les autobus scolaires, les cantines, les bibliothèques. Et même dans les classes mixtes, chaque fois que cela est économiquement et pédagogiquement nécessaire.

Nous sommes loin de la ségrégation des années passées, mais est-ce à dire que le Québec s'engage définitivement dans une politique de coéducation? Et quelle serait la valeur de la coéducation? Dans sa livraison, de novembre, le revue Châtelaine publie une enquête très fouillée sur la question de l'école mixte.

Les éducateurs, les sociologues et les parents, consultés pour cette enquête, expliquent pourquoi les uns sont partisans, les autres ennemis de l'école mixte à différents degrés. Si certains professeurs croient que garçons et filles sont stimulés, par des succès scolaires réciproques, par contre plusieurs

éducateurs favorisent des activités mixtes mais des cours séparés. La coéducation est un problème grave qui mérite que

les parents y réfléchissent, qu'ils en discutent en famille et, en réunions de parents afin d'arriver à un point de vue plus éclairé.

Si l'assurance-hospitalisation, mesure libérale, vous aide grandement quand la maladie vous frappe, une autre loi libérale vous aidera grandement à payer vos comptes de médecins, de chirurgiens et de pharmaciens. Votons pour un gouvernement majoritaire Libéral.

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR :

M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

**MEILLEURE HISTOIRE
DE LA SEMAINE**

Si vieillesse pouvait.....

Gaby, l'ami de tous, a passé une vacance d'un mois en France, tout en visitant les principales villes et surtout Paris. Lorsqu'il fut de retour parmi ses amis, plusieurs d'entre eux s'empressèrent pour lui demander ses impressions de la ville de Paris. Et Gaby de répondre: "...J'aurais dû aller visiter cette ville, il y a vingt ans"... Quand Paris était réellement Paris de dire l'un de ses copains. Non, de répondre Gaby, mais qu'and GABY était réellement Gaby.

Jeannot.

**DECES DE
M. ADELARD AMYOT**

M. Adelard Amyot, époux de Rosanna Boileau, est décédé le dimanche 24 octobre, dans un hôpital local, à l'âge de 77 ans. Il laisse outre son épouse, un fils, Conrad, une fille, Mme Fernande Lafleur (Carmelle), tous de Thurso; ainsi qu'un frère, Joseph et une soeur, Mme Xavier Benson (Pétronille) tous deux de Bourget, Ont. Le service fut chanté en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

NAISSANCES

M. et Mme Bernard Lockman (Michel Laniel), désirent annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille baptisée sous le prénom de Christine. Une petite soeur pour Denis.

VA et Vient

Récemment, Mme Irène Gauthier de St-André-Avellin, faisait un pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Elle est revenue enchantée de son voyage et espère y retourner l'an prochain.

**Concours
de chasse
à l'hotel
des Monts**

N'Oubliez pas! Le grand concours de chasse est toujours en marche à l'Hôtel des Monts. Il y a des prix pour audelà de \$300. Plusieurs trophées seront remis lors de la soirée clôturant la saison de chasse. MM. Rock et Jacques Séguin sont toujours à votre entière disposition. Comme dirait M. Séguin: "C h e z - nous vous êtes chez-vous".

BONNES FETES

A Mme Jean Lafrance, de St-Jérôme, qui célébrera son anniversaire de naissance le 6 novembre, de la part de son époux.

A Jacques Lacroix, de Ste-Thérèse, qui célébrera son anniversaire de naissance le 7 novembre, de la part de son cousin Claude.



**Le Parti Libéral
et son Chef**

Nous, nous en sommes fiers

- A- Ont donné de l'ouvrage aux Canadiens
- B- Ont augmenté les pensions de vieillesse, réduit l'age qui y donne droit et y ont ajouté les avantages d'un régime de pension de retraite.
- C- Ont réduit l'impôt sur le revenu des particuliers.
- D- Ont accru la sécurité du cultivateur.
- E- Ont respecté les aspirations du Québec.



- 1- Continueront la politique de plein emploi
- 2- Continueront la politique d'expansion économique.
- 3- Ajouteront, à la pension de vieillesse, au régime de pension de retraite, à l'assurance-hospitalisation, une nouvelle mesure de sécurité sociale qui aidera grandement aux paiements des comptes de médecins et des pharmaciens.
- 4- Continueront à accroître la sécurité du cultivateur.
- 5- Et ils continueront à respecter les aspirations Québécoises.

Le T. H. L. B. Pearson chef du parti libéral

**LE 8 NOVEMBRE PROCHAIN, VOTONS POUR
UN GOUVERNEMENT MAJORITAIRE LIBERAL.**

VOTONS

Un homme sérieux

Clermont Gaston X



**Gaston Clermont,
candidat libéral officiel
dans Labelle**

Pour informations téléphonez

Thurso: 985-2174

Mont-Laurier: 623-2355/623-2311

Cartes professionnelles

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

Dr. IRENEE GAGNON

Médecine générale

Papineauville

Tél. 427-5504

Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

ANDRE DUFRESNE

B.A., L.L.L.
Notaire

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 44

GERALD ROBERT

Notaire

Thurso 985-2941

Papineauville 427-5581

DAGENAIS & DAGENAIS

Vendredi soir :
Papineauville, Qué.
Tél. 427-5581

Avocats 159, Deuxième Avenue
Gatineau, Qué.
663-2457

J.M. BERTRAND ET ASSOCIE

Comptables agréés

164, est MacLaren
Buckingham, Qué.

986-3394

Gaston Clermont à St-André-Avellin

Le candidat libéral dans le comté de Labelle a tenu l'une de ses plus importantes assemblées de la campagne électorale à la salle paroissiale de St-André-Avellin, lundi soir dernier, devant une assistance assez nombreuse. L'orateur invité à cette assemblée était M. l'hon. René Tremblay, ministre des postes dans le cabinet Pearson. M. Tremblay a parlé des nombreuses réalisations du parti libéral sur le plan de la sécurité sociale. Il a traité de l'assurance-santé qui viendra, s'ajouter à l'assurance-hospitalisation en 1966.

M. Clermont, le candidat officiel du parti libéral dans Labelle a rappelé à ses électeurs les nombreuses réalisations de son parti depuis trente mois. Il a également exposé le programme électoral du parti libéral dans la présente élection. M. Henri Jolicoeur, maire de La Chute St-Philippe et préfet, de la partie nord du comté de Labelle a adressé quelques mots pour dire qu'il appuyait fortement la candidature de M. Clermont.

Le Notaire Cyr de l'Annonciation a demandé aux jeunes de appuyer le parti libéral qui à son avis, promet le plus à la jeu-

nesse.

M. le maire Conrad Lanthier de St-André-Avellin présidait l'assemblée.

Plusieurs maires assistaient à l'assemblée du ralliement libéral. On remarquait M. Jean Duval, maire du Lac Saguay, M. Gingras, Maire de Labelle, M. Rolland Pelletier, maire de l'Annonciation, M. Fernand Lavergne, maire de Ferme-Neuve, M. Rodolphe Pelletier, maire de Thurso, M. Omer Perreault, maire de la Conception et M. Réal Sabourin, maire de Ripon.

Droles d'idées

Ce politicien a mis au point l'art de plaire à tout le monde. Au cours de la dernière campagne électorale, il est entré saluer les gens dans un poste de police au moment où un agent arrivait avec un individu qu'il venait d'arrêter. Mes félicitations, dit le politicien à l'agent. Je vois que vous en avez pincé un. Puis, se tournant vers le détenu: J'espère que tout va s'arranger.

Un jeune professeur d'histoire de notre université, soucieux de noter objectivement les compositions, avait pris l'habitude de retourner la couverture du livret d'étudiant sans regarder le nom du titulaire. Mais sa charmante épouse, qui fut un temps son élève, avoue: J'ai toujours su tourner la difficulté en ajoutant à la fin de mes compositions: Affectueusement, LOUISE.

Un matin, dans la cour de l'université, une étudiante de première année, tout intimidée voit venir à elle son professeur de biologie. Impossible de l'éviter. Dans son émoi, ne sachant quel titre lui donner, elle bredouille: Dupont, Monsieur. Bonjour! Et le professeur dit: trait de répondre: Dupont, Ma petite...

Sergent! s'écrie la sentinelle du poste de garde, quelqu'un vient de passer la barrière en auto! Et après? fait le sous-officier blasé. T'as jamais vu ça? Non Sergent. Parce que la barrière était baissée.

Cet été, en arrivant dans notre maison de campagne, nous avons appris la mort du vieux fermier qui faisait pour nous, de menus travaux. Sa veuve, nous l'a annoncée en ces termes: "Le PERE a mal hiberné."

Elzéar.



Joseph Rouleau et Yolanda Lisi sont au nombre des invités de "Music-hall", le dimanche 7 novembre à 8 heures.



Le 4 sept. dernier, en l'église Ange-Gardiens d'Angers, avait lieu le mariage de Michelle Gullbault, fille de M. et Mme Philippe Gullbault, d'Angers, au Docteur Guy Huneault, fils de M. et Mme Carmel Huneault de Montebello. De retour d'un voyage de noces aux Bermudes, l'heureux couple a élu domicile à Montebello.

Photo Richardson - Gatineau.

Les Hon. Balcer, Dorion et Sévigny, anciens ministres conservateurs tous bien placés pour parler en connaissance de cause, n'ont pas caché cette sorte d'antipathie que le parti conservateur et M. Diefenbaker éprouvent envers le Québec. Écoutez-les, ils savent ce qu'ils disent. Pour un gouvernement majoritaire, Libéral,

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAIGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

Whissell & Gourd

TEL: 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

Le Club de Chasse et Pêche Naskapis en tête du tournoi de pêche Molson

LE CLUB DE CHASSE ET PECHE NASKAPIS, grâce à ses nombreuses inscriptions occupe présentement la première position du 11^{ème} tournoi de pêche annuel Molson; le STANSTEAD COUNTY FISH & GAME CLUB INC. est en deuxième place suivi par L'ASSOCIATION DE CHASSE ET PECHE LAC ST-JEAN INC. en troisième.

LA POSITION DES DISTRICTS:

- A- Association de Chasse et Pêche Senneterre Inc.
- Association de Chasse, Pêche et Loisirs du Lac Lois (Exaequo).
- B- Réserve du St-Maurice
- C- Association de Chasse et Pêche "Martin Pêcheur"
- D- Club de Chasse et Pêche de Schefferville Enrg.
- E- Association de Chasse et Pêche du Mont-Bleu Inc.
- Association de Chasse et Pêche du Bas St-Laurent Inc. (EX Aequo)
- F- Association de Chasse et Pêche de Lac Mégantic
- G- Club de Conservation du Memphremagog
- H- Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François
- I- Club Chasse et Pêche, Les Amis du Coin Viger
- J- Association de Chasse et Pêche des Laurentides
- K- Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc.
- Association de Pêche S. E. R. A. (Shell Oil) (Association privée).
- "Verdun Yacht Club Inc." (Club privé.)

LE TOURNOI ANNUEL 1965 S'EST TERMINE LE 30 OCTOBRE et aucune formule ne sera acceptée après le 15 novembre.
LE COMITE DES JUGES DU TOURNOI se réunira le 24 novembre, pour décider des gagnants.

LES PLUS GROSSES PRISES inscrites à cette date sont:

TRUITE GRISE	45 livres M. August Fuet Association de Chasse et Pêche de Labelle	Lac Lesage
MASKINONGE	34 livres 8 onces M. Herbert Matz Pêcheurs Sportifs du Lac St-Louis Inc.	Lac St-Louis
BROCHET	30 livres M. G. Morris "Aylmer Rod & Gun Club Inc."	"Bark Lake"
SAUMON DE L'ATLANTIQUE	25 livres 2 onces M. S. Gagnon Association Chasse et Pêche de Matane	Rivière Matane
DORE	14 livres 1/2 once M. C. Mélançon Association Chasse et Pêche Région Mont-Laurier	Lac Némacachi
OUANANICHE	11 livres 9 onces M. G. W. Rodgers Club Naskapis	Lac Jamin
TRUITE MOUCHEE	11 livres 7 onces M. P. Larivière Club Naskapis	"Leaf River"
TRUITE ARC-ENCIEL	11 livres 1 once M. E. Stone "Stanstead County Fishing Game Club"	Lac Memphremagog
TRUITE BRUNE	9 livres 10 onces Dr. J. C. Dickson Club de Conservation du Memphremagog	Lac Memphremagog
COREGONE	7 livres 3 onces M. M. Brunelle Club Naskapis	"Swampy Bay River"
ACHIGAN PETITE BOUCHE	6 livres 14 onces M. R. Bérubé Association Récréative de Gatineau	Lac McGregor
SAUMON DES EAUX INTERIEURES	6 livres M. E. Ebata Club de Conservation du Memphremagog	Lac Memphremagog
ACHIGAN GRANDE BOUCHE	4 livres 10 onces M. L. Ethier Association des Francs Pêcheurs, St-Janvier	Lac Quenouille
BROCHET MAILLE	Lac Memphremagog M. H. Mac Gowan Club de Conservation du Memphremagog	4 livres 2 onces
PÉRCHAUDE	2 livres 7 onces M. R. Vaillancourt Club Amateur Chasse et Pêche Danacona	Rivière Batiscan

GATEAU AU CHOCOLAT DU DIMANCHE

1/2 tasse de graisse ramollie
2 tasses de sucre
4 jaunes d'oeufs
4 carrés (4 onces) de chocolat non sucré, fondus
2 1/4 tasses de farine à gâteau tamisée
2 cuil. à thé de poudre à lever
1/2 c. à thé de sel
1 tasse de lait
1 cuil. à thé de vanille
4 blancs d'oeufs
Glace au beurre et au chocolat

Chauffer le four à 350 degrés. Graisser et enfariner 2 moules à gâteau de 9 pouces, profonds d'au moins 1 1/2 pouce.

Travailler la graisse. Ajouter et battre le sucre jusqu'à ce que ce soit bien mêlé. Ajouter les jaunes d'oeufs, un à la fois, en battant bien après chaque addition. Ajouter le chocolat fondu et bien mêler.

Tamiser ensemble la farine, la poudre à lever et le sel. Ajouter ces ingrédients secs au premier mélange ainsi que le lait, auquel on aura ajouté 1 a vanille, en alternant et en battant bien après chaque addition.

Battre les blancs d'oeufs en neige ferme, sans être trop sèche, et incorporer rapidement au mélange.

COMMUNIQUE DE M. NOEL DECOSSE

Au cours d'une conférence de presse tenue cette semaine, voici ce que M. Noël Décosse candidat N. P. D. dans Labelle nous a révélé:

S'il est élu le 8 novembre prochain, il pourra réaliser deux grands projets avec le concours de ses chefs Tommy Douglas et Robert Cliche.

Premièrement, l'agriculture dans notre région sera réorganisée par l'entremise d'un département spécial, créé à la ferme expérimentale d'Ottawa et cela pour tout l'est du pays.

Ceci est réalisable et possible, tout comme le développement des recherches le fait actuellement pour les petites industries.

Ainsi le cultivateur pourra travailler sur sa ferme et faire un profit comme dans la petite industrie et de cette façon, ses enfants pourront prendre la relève au lieu d'abandonner les terres comme ça se fait présentement.

Le deuxième projet que M. Décosse a à coeur, c'est la construction d'un centre récréatif sans frais pour le contribuable, qui déservirait autant la partie sud que la partie nord du comté.

Les plans et devis de ce centre récréatif ont été complétés

par l'architecte Tardif.

Tout le monde peut les voir à son bureau. Le centre comprend une piscine intérieure, une salle de quilles, un gymnase, etc.

C'est un projet, qu'une fois réalisé, serait à l'avantage de jeunes et moins jeunes.

Un vote pour Décosse, c'est un vote pour vous.

Noël Décosse.

Avant de pouvoir voter un drapeau canadien distinctif, le parti Libéral a dû attendre 33 jours de débats et 45 séances de comité, utilisé en très grande partie par les Conservateurs, les Créditistes et le NDP. Un gouvernement Libéral majoritaire éliminera cette sorte d'obstruction.

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Spécial Tuiles à plancher 9" x 9" linoleum bariérisé 9¢ ch.

Noël DÉCOSSE



CANDIDAT
N.P.D.
dans
LABELLE

LE NOUVEAU PARTI DEMOCRATIQUE

... PARTI DE LA SECURITE

Le peuple est inquiet: le pays est malade. Crise constitutionnelle, malaise économique, tels sont nos problèmes.

Le remède se trouve dans le programme du N.P.D. fait pour redonner au peuple la sécurité et la confiance dans l'avenir.

Pour remettre le pays sur pied le N.P.D. vous offre:

- La reconnaissance des droits du Québec.
- Une politique fédérale-provinciale d'aide aux cultivateurs de l'est.
- Une assurance-récoltes complète.
- Des prix garantis pour tous les produits agricoles
- Une protection légale contre le monopole de la production et de la vente de l'outillage agricole, des engrais et des grains de provende.
- Des subventions aux coopératives agricoles.
- Une politique de soutien des programmes provinciaux de sécurité sociale incluant l'assurance-santé universelle.
- Les pensions de vieillesse portées à \$100.00 par mois.



ROBERT CLICHE
Leader provincial
Commanditée
et payée par
l'organisation du
Nouveau Parti
démocratique du
comté de Labelle.

SAMEDI 6 NOVEMBRE

- 8.30—Musique
9.15—Cours universitaires
Géographie humaine, avec M. Pierre Casalis, de l'Université de Sherbrooke.
10.00—Cours universitaires
La civilisation traditionnelle du Canada français, avec M. Luc Lacourcière, de l'Université Laval. Septième leçon: les confes d'animaux.
10.45—Cours universitaires
Éléments d'anthropologie, avec M. Guy Dubreuil, de l'Université de Montréal. Septième leçon: évolution culturelle de l'humanité.
11.30—Tour de terre
Avec Lise LaSalle et Jean Besré. "L'Eau potable". Musique: Pierre Brabant.
12.00—La Souris verte
Claudia Lamarche invite les enfants à chanter, à faire des rondes et de la rythmique.
12.30—Golf et tennis
1.30—Robie des Bois
2.00—Cinéma
- 4.00—Football canadien
Semi-finale de l'Ouest. Il est possible que cette partie soit diffusée dimanche à 3 heures.

- 6.30—Téléjournal
6.45—Langue vivante
Une émission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.
7.00—Jeunesse oblige
"Jeunesse oblige à gogo", avec Daniel Girard. Invités: Jacques Desrosiers, Claire Lepage, Gilles Brown, Danny Aumont et Jenny Rock.
8.00—La Poule aux oeufs d'or
Animateur: Doris Lussier. Hôtesse: Danielle Guimet et Jacqueline Vauclair.
8.30—La Soirée du hockey
Boston à Montréal.
10.15—Votre choix
Animatrice: Nicole Germain. Invités: Jacques Languirand, Pierre Duval et Neil Choleat et son ensemble de jazz.
10.45—Eve-mémoire
L'histoire de la femme contemporaine. "Les New-Looks" (1945-1955).



Jacques Languirand, invité à "Votre choix", samedi soir à 10 h. 15.

DIMANCHE 7 NOVEMBRE

- 8.30—Musique
9.15—Cours universitaires
Biologie humaine, avec M. Jean-Jacques Lussier. Le système nerveux.
10.00—Cours universitaires
Initiation biblique, avec M. André Legault, c.s.c., de l'Université de Montréal. Septième leçon: "Alors Jésus fut conduit au désert par l'Esprit pour être tenté par le diable".
10.45—Cours universitaires
Histoire de la musique, avec Mlle Chantal Masson. Septième leçon: première moitié du XVIIIe siècle. Epanouissement de la musique religieuse.
11.30—Le Jeu de Selgneur
Célébrant et prédicateur: M. l'abbé Jacques Fournier.
12.30—Le Roman de la science
Bernard Palissy et les faïences françaises". Avec Jacques Létourneau.
- CBVT—Bonjour dimanche
1.00—La Grande Aventure
"Les Montagnes de la lune".
CBVT—Récital
1.30—Les Travaux et les jours
La parité en France, en Belgique, en Suisse et en Suède, avec Gustave Larocque. — L'actualité, avec Germain Lafabre. — La chronique horticole, avec Auray Blain.
- 2.00—Football américain
Possibilités que nous présentons la semi-finale de l'Ouest à 3 heures.
- 4.30—Echos du sport
5.00—A l'heure du Concile
5.30—L'Heure des quilles
6.30—Expo 67
7.00—Walt Disney présente
"Fichez-moi la paix!" Donald Duck décide de se faire ermite pour échapper à des voisins intriguants.
8.00—Music-hall
Invités: Yolanda Lisi, Joseph Rouleau, le Quatuor Yvan Landry, Georges Reich, Eva von Gencsy, Kenney et May.
9.00—Le Téléthéâtre
"Trois femmes un homme" ("Meurtre en fa dièse") de Frédéric Valmain. Adaptation: Jean-Louis Roux. Distribution: François Tassé, Elisabeth LeSieur, Janine Sutto, Dyne Mouso, Jean-Pierre Compain, Louis Aubert, Marcel Cabay, Gabriel Vignault, Maud D'Arcy, Christiane Delisle et Rose Rey-Dutil.
10.30—Le Professeur Guillemain
Première partie de sa conférence sur Paul Claudel et l'amour.
11.00—Téléjournal
11.10—CBOFT—Dernière édition
11.15—Sports-dimanche

- 11.30—D'hier à demain
"L'Homme à la recherche de son passé": l'Égypte. Première émission d'une série de trois, réalisées par la télévision suisse. Ce soir: les découvreurs, récit des recherches et des découvertes des archéologues suisses et français au XIXe siècle et de nos jours.



Le professeur Guillemain parlera de "Paul Claudel et l'amour", dimanche soir à 10 h. 30.

LUNDI 8 NOVEMBRE

- 10.30—Musique
11.30—Long métrage
"Étrange visiteur", drame de R. V. Lee, avec Ann Harding et Basil Rathbone. Une jeune commis de bureau décide de faire un voyage. Un homme séduisant se présente pour sous-louer son appartement.
1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"Les Brigands", film d'aventures de Mario Bonnard, avec Antonio Giaraffello, Dabra Paget, Yvonne Sanson et Folco Lulli. Une princesse est enlevée par un noble et délivrée par un brigand.
3.00—Femme d'aujourd'hui
Un magazine quotidien pour la femme. Animateurs: Lizette Gervais et Yolande Guérard. Les droits légaux des locataires; les lois concernant l'hygiène et les lois concernant la prévention des accidents et des incendies. — "Comment fleurir une maison, à longueur d'année, avec des feuillages coupés", avec Madeleine Arbour. — Le sketch de Jean Laforest: "Dilemme" (1er épisode), interprété par Monique Joly, Benoît Girard et Madeleine Touchette.
4.00—Bobino
Dessins animés, avec Guy Sanche et Paule Bayard. "Roquet: le tapis volant". — "Bozo: Loco, le bandit". — "Tintin: le secret de la licorne".
4.30—La Boîte à Surprise
"Bricolage: théâtre des mains". Matériaux: crayons à maquillage, fard à joues, rouge à lèvres, gouache et laine.
5.00—Les Enquêtes Jobidon
"Le Héros de la place". Stan et Emile découvrent la cachette d'un joueur de baseball soupçonné de meurtre.
5.30—Atome et galaxies
L'histoire de la fusée, racontée par le professeur von Braun (1re émission).
6.00—Jeunesse oblige
"Le Club des Jnobs", avec Mariette Lévesque et Guy Boucher.
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point
7.00—Les Elections fédérales



Lizette Gervais et Yolande Guérard invitent "Femme d'aujourd'hui", tous les après-midi à 3 heures.

la semaine à radio-canada

Du 6 au 12 nov. 1965

télévision

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

MARDI 9 NOVEMBRE

- 10.00—Musique
11.00—Télévision scolaire
"Histoire et civilisation".
11.30—Long métrage
"Les Dames en marche", drame de Rafael Gil, avec Claude Laydu et Francisco Rabal. Un jeune prêtre est envoyé comme curé dans un village minier.

- 1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"La Reine des cartes", drame de Thorold Dickinson, avec Anton Walbrook et Edith Evans. Un officier russe veut obtenir le secret du gain au jeu que détiennent une vieille comtesse.

- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Le gâteau-fromage, avec Michèle Daigneault. — Bricolage: les paniers à papier, avec Anne Sorel. — Propos sur la loi: les actes de naissance; texte: Renée Morin. — Bonheur et beauté, avec Gil Villame. — La mythologie; texte de Garnier Poulin. — Défilé de modes: maillots de bain.

- 4.00—Bobino
"Roquet: sergent d'enfance". — "Bozo: Filou loue son avion". — "Tintin: le secret de la licorne".

- 4.30—La Boîte à Surprise
5.00—Bob Morane
"L'Héritage du fibustier". Dans un cachot, aux Caraïbes, Bob découvre le testament d'un ancien fibustier breton qui révèle le lieu où sont enfouis ses trésors.

- 5.30—Ti-Jean Caribou
"Un officier anglais". Un officier anglais est prêt à payer les dettes d'un seigneur, à la condition que celui-ci lui donne sa fille en mariage.

- 6.00—Jeunesse oblige
"La Musique classique", avec Michel Dussault.

- CBOFT—Sport-atout
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point

- 7.00—Aujourd'hui
8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
8.30—Route 66
9.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé.

- 10.00—Le Sol de la semaine
Un magazine inspiré de l'actualité. Animateur: Fernand Seguin.

- 11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition

- 11.25—Nouvelles du sport
11.30—Ciné-club
"Le Cabochard" ou "Samedi soir, dimanche matin", étude de moeurs de Karel Reisz, avec Albert Finney, Shirley Ann Field et Rachel Roberts.

MERCREDI 10 NOVEMBRE

- 10.00—Musique
11.00—Télévision scolaire
"Les Forces de la nature": la physique, introduction aux concepts fondamentaux.

- 11.30—Long métrage
"Portrait-robot", étude de moeurs de Paul Pavio, avec Maurice Ronet, Andréa Parisy et Jacques Riberolles. A cause de sa ressemblance avec un portrait-robot paru dans les journaux, un homme est accusé de meurtre.

- 1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"Vacances sur ordonnance", comédie, avec Alec Guinness, Beatrice Campbell et Kay Walsh. A la suite d'une méprise de son médecin, un modeste employé se croit atteint d'une maladie qui le condamne irrémédiablement.

- 3.00—Femme d'aujourd'hui
4.00—Bobino
"Roquet: gare aux moustiques". — "Bozo: l'eau instantanée". — "Tintin: le trésor de Rackham le rouge".

- 4.30—La Boîte à Surprise
5.00—Thierry la Fronde
"Ces dames de Pontorson". Sur les conseils de Thierry, on décide d'attendre que les Anglais mettent le siège à Fougères pour les prendre à revers.

- 5.30—La Vie qui bat
Les moeurs et la migration des canards. Animateur: Guy Provost.

JEUDI 11 NOVEMBRE

- 10.00—Musique
10.45—Le Jour du souvenir
11.15—Télévision scolaire
"Découvertes dans la forêt". Le chevreuil. Animateur: Luc Durand.

- 11.45—Long métrage
"Rafale de la dernière chance", drame de Howard Koch, avec Mickey Rooney, Frank Conroy et Alan Bruce. Les condamnés à mort d'un pénitencier américain se révoltent.

- 1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"Champs d'honneur", film de l'Office national du film. Visite des champs de bataille d'Europe où se sont sacrifiés les soldats canadiens durant les deux guerres mondiales. — "Les Hommes et la guerre: le dernier jour", avec Michel Berger. Quelques jours avant la signature de l'Armistice, le 11 novembre 1918, une patrouille allemande menace de faire sauter un retranchement français.

VENDREDI 12 NOVEMBRE

- 10.30—Musique
11.30—Long métrage
"Escapade au Japon", film d'aventures d'Arthur Lubin, avec Teresa Wright et Cameron Mitchell. A la suite d'un amerrissage forcé, un enfant est recueilli par un pêcheur japonais.

- 1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"Rires au paradis", comédie de Mario Zampi, avec Alastair Sim, Fay Compton et Béatrice Campbell. Un vieillard, farceur impénitent, oblige, par son testament, ses héritiers à accomplir des actes incohérents pour pouvoir toucher leur héritage.

- 3.00—Femme d'aujourd'hui
La révolte, avec François Faucher. — Journal d'Anne-Claire. — Troisième épisode du sketch de Jean Laforest: "Dilemme". — Propos de Jean-Louis Roux. — Décoration: les tapisseries, avec Claude Hinton.
4.00—Bobino

- 6.00—Jeunesse oblige
"Savoir-faire", avec Madeleine Arbour.

- 6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point

- 7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Bonheur des autres
Téléroman de Jean Filatrault.
8.30—Face à la musique
Un jeu-questionnaire, avec Jacques Boulanger. Invité: Aglaé.

- 9.00—Bras dessus, bras dessous
Emission de chansonnettes, avec Serge Laprade.

- 9.30—Atome et galaxies présente
Wernher von Braun

- 10.30—Cortes sur table
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition

- 11.25—Nouvelles du sport
11.30—Les Incorruptibles



Aglaé sera invitée à "Face à la musique", mercredi à 8 h. 30.

- 3.00—Femme d'aujourd'hui
4.00—Bobino
"Roquet: Dixie et Pixie et le judo nippon". — "Bozo: le château hanté". — "Tintin: le trésor de Rackham le rouge".

- 4.30—La Boîte à Surprise
5.00—Les Cadets de la forêt
5.30—Les Croquignoles
6.00—Jeunesse oblige
"La Boîte à chansons", avec Jean-Pierre Ferland.

- 6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point

- 7.00—Aujourd'hui
8.00—Tous pour un
Animateur: Raymond Charette.

- 8.30—Rocambole
Rocambole conduit Armand et Léon jusqu'à la villa où sont gardées Jeanne et Cerise. En Bretagne, Bastien apprend l'histoire du combat contre le sanglier et les diaboliques moyens mis en oeuvre par Sir Williams pour séduire Hermine.

- CBOFT—Pointe de fuite
9.00—Sextant
9.30—Deux millions de femmes
Ampleur du phénomène de la femme au travail au Canada. Dans quels secteurs sont-elles engagées? Animatrice: Jeanne Sauvé.

- 10.00—Images d'un concours
Concours international de piano. Production de l'Office national du film.

- 11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition

- 11.25—Nouvelles du sport
11.30—Théâtre Dick Powell
"Déflecteur privé", comédie, avec Robert Cummings, William Bendix, Sebastian Cabot et Jeanne Crain.

- 4.30—La Boîte à Surprise
5.00—Radisson
Dans un village de pêcheurs de la rive sud, deux familles rivales s'en veulent à mort. Radisson veut ramener la paix parmi ces gens.

- 5.30—Nos frères, les hommes
Récit de voyage du Père Ambroise. "Le chanoine Kir présente la Bourgogne". Un pétulant chanoine, maire, député et doyen de l'Assemblée nationale dans un pays de vins fins de moines cloîtrés et d'églises merveilleuses.

- 6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional

- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point

- 7.00—Aujourd'hui
8.00—Du côté de Québec

- 8.30—Cinéma International
"Un drôle de paroissien", conte humoristique réalisé par Jean-Pierre Mocky, avec Bourvil, Jean Poiret, Francis Blanche et Jean Tissier. Pour pallier l'impasse financière de sa famille et pour sauvegarder ce qui reste des traditions de cette dernière, Georges met sur pied une organisation de pilleurs de francs.

- 10.15—Les Couches-tard
10.45—Micheline
Les chansons de Micheline Bardin.

- 11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition

- 11.25—Nouvelles du sport
11.30—Cinéma

- "Inconnu aux services secrets", drame d'espionnage de Fons Rademakers, avec Lex Schoorel, Mia Goossen et Nan Los. Un Hollandais recueille un parachutiste anglais venu travailler dans le maquis et qui lui ressemble comme un frère jumeau.

Rapport définitif sur la chasse de l'orignal dans les Parcs (contrôlés)

La chasse contrôlée de l'orignal qui débutait le 22 septembre dernier dans deux parcs et une réserve de la province vient de prendre fin. Les derniers chasseurs, admis par voie de tirage électronique en juin dernier, ont quitté mercredi matin, 27 octobre, les territoires de chasse. Dans un communiqué ultérieur, le biologiste Pierre Des Meules analysera les diverses phases de ces chasses,

en les comparant avec celles qui se sont déroulées l'an dernier, dans le cas du parc de la Vérendrye et de la réserve Matane, et les trois années précédentes dans le parc des Laurentides.

Parc de la Vérendrye:
118 mâles
114 femelles
6 jeunes
238 orignaux

Parc des Laurentides
57 mâles
41 femelles
15 jeunes
113 orignaux

Réserve Matane:
30 mâles
25 femelles
1 jeune
56 orignaux

Alors qu'en 1964, on abattait 237 orignaux dans le parc de la Vérendrye et 45 dans la réserve Matane; dans le parc des Laurentides, où l'on pratiquait la chasse contrôlée pour la 4e année consécutive, il se tuait 127 orignaux en 1962, 113 (comme cette année) en 1963 et 107, en 1964.

Sur le nombre de jeunes abattus, il faut compter: dans la Vérendrye, 3 mâles, 3 femelles; dans les Laurentides, 12 femelles et 3 mâles; dans Matane 1 seule femelle.

En votant Créditiste, parti de la désunion, ou en votant NDP, parti socialiste et centralisateur, nous prenons le risque de faire élire un Conservateur, ce qui serait un gain pour M. Diefenbaker. Pour un Gouvernement majoritaire Libéral,

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

Tel. 423-6339

R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

HOTEL MOTEL Seigneurie Inc.



J. Jacques Brunet, prop.

SALE A MANGER

CUISINE CANADIENNE

Salle de réception

En fin de semaine

Danse avec orchestre

Pour réservations... 423-6339



Le vote du 8 novembre est très important



PIERRE BRIQUES - BLOCS

"FOYER: NOTRE SPECIALITE"

Rejean Renaud

ENTREPRENEUR

ESTIMATION GRATUITE

RIPON - LAC VERT TEL. 2681

VOTER Conservateur, c'est VOTER pour l'Unité dans l'Égalité

UN VOTE POUR VERMETTE



LA FONDATION PAPINEAU - BOURASSA

pour les étudiants du comté

Le candidat officiel du parti Conservateur, M. Gérard Vermette s'engage solennellement à verser, à même son salaire de député, la somme de trois milles dollars (\$3,000) annuellement en fiducie. Cette somme ne servira qu'à aider les enfants du comté qui désirent poursuivre leurs études.

Il a décidé que cette fondation portera le nom de PAPINEAU BOURASSA en l'honneur de ces deux grands patriotes canadiens-français qui ont représenté le comté au gouvernement.

Ainsi, grâce à M. Gérard Vermette, des jeunes du comté pourront obtenir des bourses et ainsi réaliser leur rêve: celui de poursuivre leurs études.

Le programme du candidat officiel du parti conservateur

- 1- Il s'occupera à ce que la voie de communication entre le nord et le sud du comté qu'elle Nominique à Duhamel, soit entièrement complétée.
- 2- Il établira et maintiendra des contacts directs avec les Conseils du comté; les Chambres de Commerce; l'UCC et autres corps intermédiaires.
- 3- Il réclamera la juste part du comté en marge des fêtes de la Confédération et de l'Exposition 1967.
- 4- Un programme complet de travaux publics pour le comté.
- 5- Un prix garanti de quatre dollars (\$4,00) le cent livres de lait industriel.
- 6- Une protection plus efficace pour les récoltes par des versements à l'acre en cas de désastres naturels.
- 7- Dégrèvement de l'impôt fédéral aux sommes affectées aux taxes payées au municipale.
- 8- Augmentation de la pension de vieillesse à \$100,00.
- 9- Allocation familiale à \$10, par mois et cela de la naissance jusqu'à dix-huit ans.
- 10- Création d'un Conseil d'Agriculture pour l'est du pays.

EST UN VOTE POUR LE BIEN DU COMTÉ DE LABELLE

Commanditée et payée par l'organisation progressiste conservatrice du comté de Labelle.

LIVRE D'OR

Il paraît qu'en additionnant toutes les gouttes d'eau, qui fuient une à une, toutes les deux secondes, d'un robinet défectueux ou mal fermé, on peut atteindre la somme de 54 gallons parmois. Le remède: remplacer la rondelle de ca-

outchouc ou fermez le robinet, avec soin. Avis à celles qui paient l'eau au compteur! (Institut Châtelaine).

Vous vous plaignez que la cassonade durcit et s'agglomère en mottes. Le remède: mettez la cassonade dans une boîte de métal et étendez une serviette de papier entre la cassonade et le couvercle de la boîte. Fermez hermétiquement. (Institut Châtelaine).

La serrure de la porte de la maison ou de l'automobile est récalcitrante. Le remède: huilez la clé, c'est bien plus facile que la serrure, et faites-la jouer trois ou quatre fois de suite afin que l'huile pénètre, dans la serrure. (Institut Châtelaine).



**CHASSEURS,
SOYEZ
PRUDENTS**

Bonne fête

à tous ceux et celles
dont

c'est l'anniversaire

aujourd'hui

CENT DOLLARS PAR MOIS!

OUI! Avec le parti progressiste-conservateur ça va bouger. Voici comment: Chaque canadien ayant droit aux bénéfices de la loi des pensions de vieillesse recevra *immédiatement* \$100. par mois.

C'est encore là un exemple de l'**UNITÉ** dans l'**ÉGALITÉ** qu'apportera le prochain gouvernement progressiste-conservateur.

CHOISSONS UN GOUVERNEMENT INTÈGRE, DIGNE DE NOUS REPRÉSENTER

Parti progressiste-conservateur du Canada.

**VOTONS pour le parti
PROGRESSISTE-CONSERVATEUR
le 8 novembre prochain**

JUL-O-GRAMME

Certains hommes passent leur vie à accumuler une fortune, plus petite que celle que je vous offre sur dépôt minime.



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie, vous invite à communiquer avec lui (tél. 427-6453 ou à venir le voir à son bureau Plaisance, pour tous renseignements sur vos problèmes d'assurances.

**Bienvenue
aux chasseurs**

OUVERTURE DU CONCOURS DE CHASSE

Serez-vous parmi les gagnants ?

Hôtel Des Monts

Chambre et pension - Endroit pour touristes
GRILL - DANSE - ORCHESTRE
LICENCE AU COMPLET

Telephone: 2571

MONTPELLIER, P. Q.

AVEC L'ORCHESTRE

**THE
MIDNIGHTERS**

le samedi et le dimanche



Mariage.

M. Fernand Leduc, fils de M. et Mme Gérard Leduc de Thurso, épousait récemment Mlle Germaine Lavergne, fille de

M. et Mme Médard Lavergne, de Ripon. Après la cérémonie nuptiale, une réception suivie à l'Hôtel Petite-Nation, de St-André-Avellin. Les nouveaux époux éliront domicile à Brownburg.

Atome et galaxies

Atome et galaxies présente Wernher von Braun, le mercredi 10 novembre à 9 h. 30 du soir.

Cérémonie du Souvenir

Le 7 novembre sera célébrée à Montebello, la cérémonie de l'Armistice, en souvenir de ceux qui durant les premières guerres se sont dévoués pour notre patrie. En cette occasion, nous portons à la boutonnière un coquelicot qui représente magnifiquement la fleur rouge qui poussait sur les tombes, des soldats qui furent enterrés, à Flandres. Le rouge du coquelicot représente le sang versé, par les nombreux blessés et le noir représente le deuil de ceux

qui sont morts. La structure du coquelicot est simple mais elle a un sens qui se reflète que dans nos coeurs. En souvenir de nos compatriotes soyons à la page et portons un coquelicot, le Jour du Souvenir.

Après la cérémonie au monument, la parade marchera jusqu'à l'Hôtel Commercial et reviendra ensuite pour passer devant la base pour saluer qui sera située à l'Hôtel de Ville. Vous êtes cordialement invités d'assister à cette cérémonie.

Programme.

- 3.00 P. M. Rassemblement à l'entrée du Seigniory Club
- 3.30 P. M. Parade doit être en place au monument O'Canada
- 3.35 P. M. L'adresse du maître de cérémonie
- 3.40 P. M. L'adresse de M. le Curé A. Lapointe
- 3.45 P. M. L'adresse du Rév. A. M. Reid
- 3.50 P. M. L'adresse de M. le maire Daoust
- 3.55 P. M. Déposition des couronnes
- 3.58 P. M. Dernier appel
- 4.00 Deux minutes de silence
- 4.02 Salut aux morts "Dieu protège la Reine".



Jean-Pierre Ferland anime "Jeunesse oblige" du jeudi à 6 heures.



En votant Créditiste, parti de la désunion, ou en votant NDP, parti socialiste et centralisateur, nous prenons le risque de faire élire un Conservateur, ce qui serait un gain pour M. Diefenbaker. Pour un gouvernement majoritaire Libéral.

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

Hotel Au Vieux Pin

En vedette cette semaine les 6 & 7 Novembre

TAMARA



**Sensationnelle
danseuse
orientale**

**Ça boum
Au Vieux Pin**

**Oui ça boum
Au Vieux Pin**

Réservations

6-S-2 P.O.

St-André-Avellin

DANSE

CONTINUELLE

AVEC

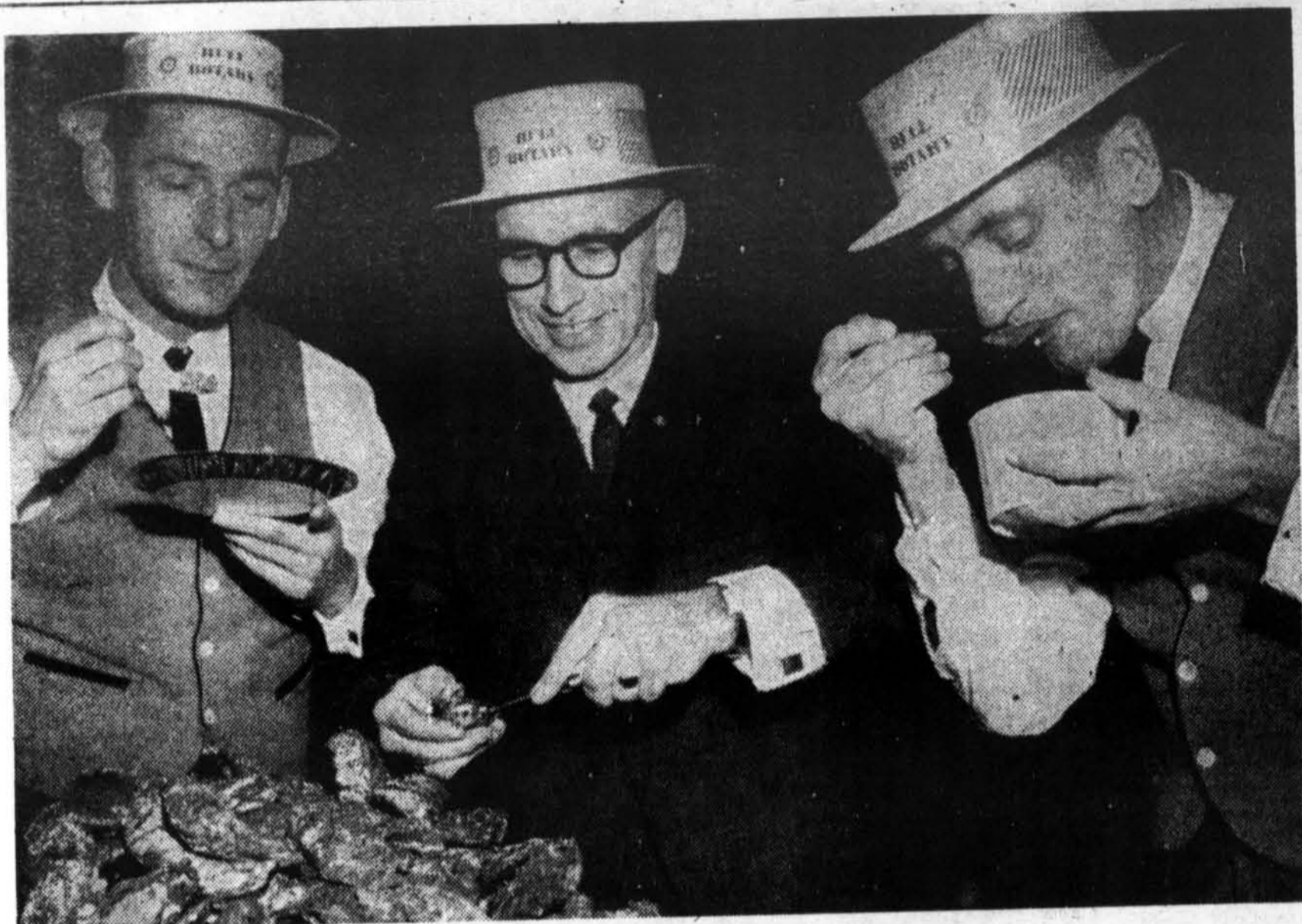
NOUVEL

ORCHESTRE

Entree gratuite

**SPECTACLES : SAMEDI SOIR 10.30 et 12.30
DIMANCHE SOIR 5.00 et 8.30**

Danse continuele avec formidable duo



ON SE REGALE: Nous remarquons à droite sur la photo, M. Laurent Boyer, gérant de la Cie d'Assurance-vie "La Survivance", de la Succursale de Hull et président du comité d'organisation du Gala d'huitres qui eut lieu récemment au Manège militaire Salaberry. Plus de six tonnes et demie d'huitres étaient répandues sur les tables de la vaste salle. Nous remarquons également sur la photo, de g. à d. M. Paul Massé, président du Rotary de Hull et M. Doug Warner, gouverneur du district 704 des Clubs Rotary.

Photo Champlain Marcil
Reproduction "Le Droit".



QUILLES

Salle de quilles Montebello.

Dans le domaine des quilles à Montebello le club de J.P. Hébert est parvenu au sommet du classement en accumulant 6 points la lutte étant très serrée. L'équipe Allouette de Fassett est glissée en 2e position, Roger y semble s'inquiéter du rendement de son équipe. Est-ce l'âge?

Dans le domaine du Curling:

L'ouverture officielle se fait samedi prochain le 6 novembre. Au moment où vous lirez ces lignes le bonspiel mixte I. G. A. sera en marche et les mordus du Curling tels: Les Biron, LeBel, Gignac, Bertrand, Deschatelets, et autres semblent vouloir se livrer à une lutte sans merci afin, de sortir vainqueur de ce Bonspiel qui semble vouloir créer, une certaine gloire dû au fait,

que ce bonspiel est le premier de la saison.

Toujours dans le domaine du curling: verrons-nous enfin des joueurs de St-André-Avellin en la ligue de curling à Montebello cette année. Nous te lais-

sons la parole Gilles, car on n'naissant bien la gent sportive, de St-André, nous croyons dur comme fer que des sportifs tels: Guy, Hermas, André, et Autres, pourraient (avec quelques conseils de nos experts) figurer dans notre Club.

Rapport de la ligue de quilles mixtes semaine du 27 octobre.

Classement des équipes.				
1-pos-	Fassett Capt. E. Larche		31	pts.
2-pos-	P. Aux, Chênes Capt. R. Campbell		24	pts.
3-pos-	P. Aux, Chênes Capt. G. Cyr		23	pts.
4-pos-	P. Aux, Chênes Capt. V. Campbell		19	pts.
H. S:	Hommes	R. Gascon		164
H. T:	"	N. McGrath		414
H. S:	Dames	M. P. Joanis		121
H. T:	"	M. P. Joanis		301

La semaine prochaine paraîtront les dix meilleures moyennes (hommes).

Pour une réorganisation complète, en vue de garantir et d'augmenter le revenu du cultivateur, de diminuer son coût de production, et de le dédommager des pertes causées par le mauvais climat, votons pour un gouvernement majoritaire Libéral.

**Votons Clermont
dans Labelle**

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

**Hotel
Bellevue**

THEO. BERNARD, PROP.

Tél. 600-S-22

RIPON

Vendredi 12 Novembre

**Grand party de
HOMARDS**

Soupe aux huitres &
hors d'oeuvres aux crevettes

**"The
Tuners"**

Avec chanteuse, comédienne.
PRIX POUR SPOT DANCE
LIMBO - ROCK-N-ROLL
DANSE CARREE

A chaque fin de semaine, le propriétaire de
L'HOTEL BELLEVUE vous présente
l'orchestre:

ICI et LA DANS LE SPORT

Hockey Mineur de Thurso

Frant donné que sa moyenne aux quilles descend de semaine en semaine, le bar-tender, de l'Hôtel Petite-Nation, M. Marcel Laplante, a décidé de suivre des cours de cuisinier. Même s'il en est à ses débuts, son beau-frère nous a révélé qu'il est imbattable dans les "Sandwiches".

Le grand quilleur de la salle de quilles Maheux est encore à l'honneur cette semaine et c'est nul autre que le dynamique P. Fournel de Papineauville. Il a produit le plus haut triple de la semaine soit 455. Bravo Pierre.

Chez les équipes d'hommes du mardi soir, "La Terreur" domine le classement. Ce n'est pas surprenant de voir ces derniers prendre les devants avec les recrues qu'ils ont obtenus.

Chez les professeurs, Michele Bisson fait du très beau travail comme capitaine. Son équipe domine le classement.

La ligue des Joyeux copains connaît beaucoup de succès. Et présentement, l'équipe de la Comette Blonde domine le classement mais pas pour longtemps d'après certains observateurs. Il faut admettre que C. -Guy Charlebois a accumulé quelques nouveaux trucs depuis qu'il évolue avec l'équipe de "La Terreur", dirigée par l'incomparable Ray La Terreur Labrosse.

Chez les étudiants, Michel Major a roulé le plus haut simple (167) et Michel Bisson s'est mérité le plus haut triple (419).

D'après ces résultats, ces jeunes garçons pourraient lancer un défi aux leaders de la salle de quilles Maheux, comme Pierre Fournel par exemple.

En jetant un coup d'oeil sur le tableau, j'ai remarqué que le jeune Jean-Pierre Malette a réussi un simple de 197 et un triple de 437. Je dois avouer, que je n'ai pas été surpris quand j'ai vu le nom d'un Malette à la suite de ces exploits.

Les deux frères Nicolas étaient de passage à la salle de quilles Maheux dimanche dernier. Dans une partie hors concours de cinq quilles, ils ont défait l'équipe composée de François Boyer et Gilles Lanthier. Ils se sont mérités les honneurs vers la fin de la 3e partie, car après deux parties, ils avaient un déficit de 33 points.

On ne sait pas encore si les portes de l'aréna de Papineauville vont ouvrir pour la prochaine saison de hockey. Je demanderais aux principaux responsables d'agir immédiatement, car il se pourrait fort bien que la ligue "Petite-Nation" se trouve refuge à Thurso.

Les deux frères Malette évoluent encore cette saison pour l'équipe de Ste-Thérèse. Dimanche dernier, ils en étaient à leur première partie régulière. D'après Richard, l'équipe de Ste-Thérèse devrait terminer la saison en tête du classement.

Saviez-vous que la Section Hockey Mineur de Thurso possède maintenant son propre numéro de téléphone: 985-2918?

Saviez-vous que la section Hockey Mineur de Thurso a fait l'acquisition d'un classeur qui lui permettra de remettre tous les renseignements propres à chacun des joueurs de la section?

Saviez-vous que la Section Hockey Mineur de Thurso attend avec impatience l'ouverture de l'aréna municipal afin d'y commencer ses activités?

Saviez-vous que la section Hockey Mineur de Thurso bénéficiera cette année de 22 heures

de glace par semaine?

Saviez-vous que l'enregistrement des joueurs se poursuit: 175 inscriptions à date?

Saviez-vous que tous ceux qui désiraient s'inscrire pour l'une ou l'autre section peuvent le faire au gymnase de l'école Ste-Famille, le soir après 7 h.

Saviez-vous que cette année encore M. Jean-Paul Meloche, M. Euclide Duguay, M. Réjean Lafleur, M. Jean-Marie Levert, M. A.F. Clément, M. Denis Louisseize, M. Norbert Payer continueront de se dévouer à la cause des jeunes?

Saviez-vous que cette année M. Pierre Paquette dirigera la

section Juvénile, M. Sage, la Section Midget, M. Chouinard, la Section Bantam, le Frère Maurice Turner, les sections Pee Wee, Moustique, Microbe?

Saviez-vous qu'un joueur qui désire évoluer pour une équipe officielle devra donner complètement satisfaction en classe et être recommandé par la direction, des différentes écoles de Thurso?

Frère Maurice Turner, Secrétaire, Section Hockey Mineur de Thurso.

malgré les «bloqueux»



le parti libéral a beaucoup fait: mais il peut faire tellement

plus plus vite!

et tellement

Plus et plus vite si nous donnons une vraie majorité au gouvernement de M. Pearson. Plus et plus vite si nous mettons fin, une fois pour toutes, à l'obstruction systématique qui a retardé les projets de loi, prolongé les débats les plus futiles, coûté des millions au contribuable. Assurons la stabilité du gouvernement libéral en déléguant à Ottawa une très forte représentation québécoise le 8 novembre. L'avenir du Québec et du pays tout entier en dépend.

cette fois, un seul choix:

votons tous



libéral

Parti libéral du Canada

Votons Clermont dans Labelle

QUILLES

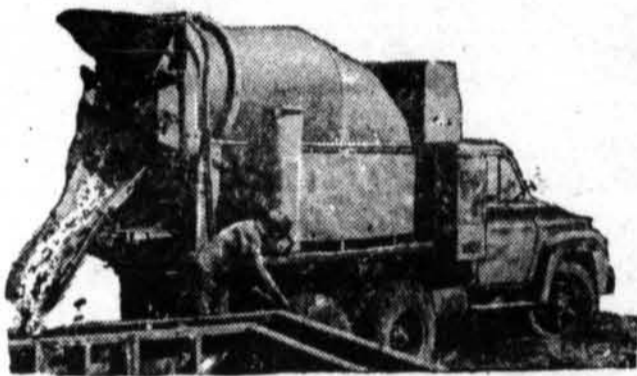
Salle quilles Maheux,		Femmes:	
Equipes d'hommes du mardi,		Plus haute moyenne:	
La terreur	25	Louise Belisle	115, 4
Barbier Levert	22	Classement:	
Jac. Bisson	18	Comète Blonde	24
Richard Maheux	17	Bout-en-train	18
Gilles Quesnel	12	Les Joyaux	14
Benoit Whissell	2	Les Gais-Lurons	8
Equipes des Professeurs,			
Michele Bisson	14		
Marcel Primeau	14		
Réjean Chalifoux	12		
L. Lafleur	8		
Ligue des Copains,		LIGUE DE QUILLES LABATT DE PLAISANCE,	
Equipes Mixtes du Vendredi,		CROWN DIAMOND	28
Comète Blonde	24	TEXACO	25
Bout'en-train	18	MERCURY	20
Les Joyaux	14	CHARLEBOIS EXCEL	19
Les Gais Lurons	8	HOTEL DU PATRIOTE	18
		ROUGE ET BLANC	16
Chez les équipes féminines,		Simple de la semaine:	
H. T: Marie-Ange Charron	388	M. Gaston Desjardins	170
H. S: Mme J. Pilon	155	Mlle Huguette Martin	153
Chez les équipes masculines,		Triple de la semaine:	
H. T: Pierre Fournel	455	M. René Guindon	401
H. S: Gilles Fournel	178	Mlle Thérèse Martin	312
Chez les équipes des étudiants		Simple à date:	
H. T: Michel Bisson	419	M. Gaston Desjardins	170
H. S: Michel Major	167	Mlle Huguette Martin	153
		Triple à date:	
Salle Maheux,		M. Gaston Desjardins	429
		Mlle Pauline Desjardins	361
H. TL		HOMMES:	
H. T: Hommes:		M. Gaston Desjardins	18 122
André Belisle	466	M. René Guindon	12 119
H. S: Hommes:		M. Raymond Sabourin	16 118
André Belisle	183	M. Gilles Lalande	5 116
H. T: Femmes		M. Gilles Desjardins	6 115
Paulette Labrosse	373	FEMMES:	
H. S: Femmes		Mlle Pauline Desjardins	18 100
Louise Belisle	179	Mme Gaston Desjardins	18 99
Hommes:		Mlle Thérèse Martin	18 97
Plus haute moyenne:		Mlle Huguette Martin	18 96
Gilles Lanthier	134, 3	Mme Jules Desjardins	12 93
Hermas Lacoste	134, 3		

Le parti libéral qui a donné aux Canadiens la presque totalité des mesures sociales, dont les allocations familiales, les pensions de vieillesse, l'assurance-chômage, l'assurance-hospitalisation, les pensions de retraite, vous donnera l'assurance-santé. Votez pour un Gouvernement majoritaire Libéral.

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR : M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

BETON PREPARE



Blocs de ciment pour construction

4, 6, 8, 10 et 12 pouces

Blocs de cheminées - Briques Patio

Tuyaux de toutes dimensions

Ciment préparé

Ready Mix Concrete

WHISSELL Inc.

Whisseltown

LO 2-5264

Devra-t-il dire TU ou VOUS ?



Une question m'est venue à l'esprit ces jours-ci et j'aimerais voir votre équipe d'experts se pencher sur ce sujet.

Nous avons un fils (l'aîné), qui aura bientôt 4 ans. Devrions-nous lui apprendre à nous vouvoyer ou si cette méthode est vraiment dépassée?

Mon mari et moi avons été élevés en disant "vous". Nous trouvons très mal éduqués les enfants qui tutoyaient leurs parents, particulièrement nos voisins d'en face qui criaient à leur mère "Claire, viens donc ici",...

Personnellement, je serais en faveur du VOUS, car je trouve cela plus respectueux et j'ai remarqué, au cours de mes années d'enseignement, que les enfants qui vouvoyaient leurs parents étaient plus faciles à adapter au système de l'école, que ceux qui n'avaient jamais connu autre chose que le "tu". Ce qui ne manquait pas de les gêner et de les mettre moins à l'aise à l'égard de l'institutrice.

Cependant, actuellement, j'hésite. Nous disons Tu et TOI au Bon Dieu, depuis l'innovation du français à la messe, tout est à la deuxième personne du singulier. Pourquoi cela ? Y a-t-il un être à qui nous devons plus de respect qu'à Dieu ? Alors, si les enfants apprennent à dire TU à leur Père du Ciel, qu'auraient-ils besoin de traiter au VOUS leur papa de la terre, qui n'est que le représentant de ce premier ? J'avoue que je ne m'y comprends plus très bien, mon mari et moi avons plusieurs fois retourné la question sans parvenir à une conclusion. Auriez-vous la bonté de nous aider à y voir clair.

Grand merci de vos opinions.

La maman de François.

(R.) Tout d'abord, un cordial merci pour vos paroles encourageantes. Vous nous soumettez un problème qui ne peut comporter de solution préfabri-

quée.

Devez-vous apprendre à vos enfants à vous "vouvoyer" ?

Certains parents optent pour le "tu", d'autres pour le "vous". Je connais des familles unies et heureuses qui emploient l'une ou l'autre forme de rapports entre parents et enfants.

L'essentiel, me semble-t-il, c'est d'inspirer aux enfants le sens du respect. L'éducation doit les amener à comprendre, la grandeur de tout être humain quelle que soit sa situation sociale, en particulier de ceux à qui Dieu a confié la mission de travailler à l'épanouissement de leur personnalité.

Le respect ne se commande pas; il se mérite. Ce sentiment se développe normalement dans un foyer où les parents évitent, les brusqueries de langage, les réflexions malveillantes, la critique destructrice de l'autorité.

Au fond, les réactions des enfants à l'égard de leurs parents, seront toujours la réplique des exemples qu'ils ont reçus. On recueille ce que l'on a semé.

Sans doute, il ne s'agit pas pour les parents de prendre des attitudes "imposantes", mais, d'être vrais et dignes. C'est la grandeur morale, - la loyauté jamais ternie, la générosité qui sacrifie ses aises, la douceur et fermeté du commandement, la constance dans les décisions réfléchies - qui provoque le respect de l'enfant.

La facilité, à obéir à tous les caprices de celui-ci favorise, par ailleurs, le mépris des éducateurs. Distinct, l'enfant devine que l'adulte qui "plie" devant son entêtement, s'abaisse et n'a pas de valeur. Ce que les jeunes désirent, avant tout, c'est, de se sentir fiers de leurs parents. Alors, ils ont confiance en eux, et se développent au sein du foyer une familiarité de bon aloi.

Mais le VOULOIEMENT?.....

Après consultation de nombreux couples et jeunes gens, et selon ma propre expérience, je

suis porté à croire qu'il peut favoriser le respect si peu cultivé dans notre monde où le débailé et le sans-gêne s'affichent partout.

Sans prétendre que les enfants qui tutoient leurs parents dérogent au respect, j'estime que ceux-ci ont droit à des marques "spécifiques" de considération, en raison du caractère sacré de leur vocation. Le VOUS peut en être une...

Et le tutoiement dans les prières liturgiques?

Voici les raisons que l'on apporte pour justifier cette nouvelle manière de prier collectivement. Par souci de fidélité, les traductions modernes, des textes bibliques ont gardé en français la deuxième personne du singulier pour s'adresser à Dieu. Un fait à noter à ce sujet; aussi bien en latin qu'en grec et en araméen, c'est la deuxième personne qui est employée dans les textes sacrés, pour la prière. Les Psaumes, par exemple sont remplis d'expressions comme celles-ci: "Tibi soli peccavi" "Benigna est gratia TUA..."

Ce tutoiement "biblique" - les langues ont leurs caprices: - employé pour parler à Dieu, dans la liturgie, doit être compris comme une forme de suprême respect.

Traitant de cette question, un évêque français, Monseigneur I. Dozolme, écrivait à ses diocésains; "Il faut entrer loyalement dans la réforme liturgique, comme le Pape vient encore de le recommander. Le sentiment personnel doit au besoin s'incliner devant l'esprit de foi et d'obéissance. Dans nos prières personnelles nous garderons volontiers le "vous", traditionnel de la politesse française pour parler à Dieu. Mais, dans la prière liturgique nous, nous appliquerons à faire du tutoiement sacré la forme supérieure de notre respect. Et Dieu nous comprendra."

P. G., -1.

ACHETEZ VOS VIANDES AU DETAIL ET PAYEZ AU PRIX DU GROS

CHEZ GUY

LE ROI DES BAS PRIX

ÉPICIER BOUCHER



SPECIAUX EN VIGUEUR LES 28-29-30 octobre et 4-5-6 novembre

MAYONNAISE a salade (32 onces)	59¢	CROUPE de boeuf complète	35¢ lb.
EAU DE JAVEL "Lavo" 2 bout. de 32 onces	28¢	Rôti de boeuf 'Ribs'	44¢ lb.
BLE D'INDE en crème (10 onces)	10 pour \$1.00	CHOP de boeuf	55¢ lb.
SAVON liquide "Jet" 2 bout. de 24 onces	75¢	Saucisses lard - boeuf ..	39¢ lb.
CHOCOLAT au lait "Nestlé Quick" Boite de 2 lb.	89¢	CUISSES de poulet	47¢ lb.
CONFITURE aux fraises "Maria" Pot de 48 onces	99¢		
BOEUF a bouillir 'Bas de cote'	24¢ lb.		
STEAK de boeuf ' Dans la ronde'	69¢ lb.		

GUY BISSON
ST-ANDRE AVELLIN

Chasseurs, soyez prudents



La Beaumont 1966 présente un style nouveau, comme on peut le voir par ce coupé Custom sport, muni de l'équipement sport spécial. La ligne du toit est complètement originale; la glace arrière est placée en retrait, à un angle qui diffère de celui des lignes de la carrosserie arrière. Le pare-brise, lui aussi, est plus bas et attrayant sur ce modèle. Pour la première fois, la série Beaumont Custom 1966 comprend un ssdan sport quatre portes. Les deux modèles se distinguent par des nouveautés de style à l'extérieur, à l'intérieur et dans leur ornementation. Un équipement sport spécial est fourni, moyennant supplément, avec le coupé Custom sport et la décapotable Custom, et il réunit les éléments suivants: sièges Strato type baquet, bloc de commande monté au plancher avec la boîte de quatre vitesses ou la transmission Powerglide, montre électrique, enjoliveurs de roues, et intérieurs de grand luxe. La Beaumont 1966 se présente en deux séries et neuf modèles.

L'USAGE DU PROJECTEUR A LA CHASSE AU GROS GIBIER

M. Paul A. Brown sous-ministre adjoint au ministère du tourisme de la chasse et de la pêche a remis le trophée Gaétan Benoit à M. Pierre Dupuis qui a écrit la meilleure rédaction lors d'un concours organisé par la Fédération Québécoise de la Faune. M. Dupuis a gagné en plus, une somme de \$100,00.

Voici le texte de rédaction préparé par M. Pierre Dupuis, élève en Philosophie, 1ère année, au collège Bourget, lors du Concours de Rédaction tenu par la Fédération Québécoise de la Faune, au cours du mois d'avril 1965.

La chasse au gros gibier est un sport passionnant; ses adeptes en savent quelque chose. Cependant, le nombre croissant de chasseurs n'est pas proportionnel à l'accroissement de la population de gibier. C'est pourquoi les autorités imposent certaines restrictions pour permettre une plus grande protection du gibier; ces mesures contribuent à éliminer les chances toujours possibles d'extinction d'une espèce ou d'une autre.

Dans le résumé des lois de la chasse pour la province de Québec, on peut lire sous l'article neuf de l'édition d'automne de 1964: "Il est défendu de localiser ou de tenter de localiser le gibier avec un projecteur ou autre lumière artificielle.... pour chasser l'original, le chevreuil et le caribou". Quelles sont donc les raisons qui peuvent justifier cette législation? C'est ce que nous nous proposons de découvrir dans le présent exposé.

Étudions les agissements et les réactions de l'animal, en prenant pour exemple le chevreuil (Cerf de Virginie). La nuit est un gage de sécurité pour le chevreuil. Tous connaissent bien sa faculté de se dissimuler dans le milieu où il évolue afin d'échapper à ses ennemis; la noirceur vient contribuer encore plus à la cacher.

D'autre part, la nervosité du chevreuil s'accroît durant les jours de la saison de chasse, alors que les hommes vont jusqu'à le déranger de ses cachettes préférées. Il profite donc des trêves nocturnes pour se reposer. Mais l'arrivée de la saison de chasse ne fait pas disparaître un de ses défauts: la curiosité. Les lumières quiscintillent dans la nuit ont tôt fait d'attirer son attention. Intrigué il ira voir la situation de plus près....

Il faut bien avoir en vue le cas du chasseur. Dans ce sport, il possède en main l'arme qui

est l'atout ultime. Cela lui confère une supériorité marquée sur le gibier. Comme le chasseur profite de l'effet de surprise lorsqu'il passe à l'action et comme il a les moyens d'atteindre rapidement son but, on voit alors comment la vigilance et la promptitude du chevreuil ne peuvent rivaliser avec les arguments du chasseur. D'autre part, un rayon lumineux aveugle; cela vaut pour les animaux comme pour l'homme... encore un fait qui influence les réactions d'un chevreuil qui se fige alors en une belle cible "immobile".

De simples détails comme ceux que nous venons de voir sont d'une importance capitale pour juger de l'utilisation du projecteur pour la chasse au gros gibier. Voici qu'un chasseur découvre un sentier où passe régulièrement un chevreuil. Un bon soir, il s'installe avec un compain le long de ce "chemin"; ils apportent un projecteur. Il fait nuit et le chevreuil s'approche sur le sentier; tout est calme dans la forêt. Tout à coup, c'est l'éclair! Un rayon lumineux balaie rapidement la place et s'arrête infailliblement sur le chevreuil. Un coup de feu retentit, puis un second. Le chevreuil s'est écroulé et la forêt a maintenant retrouvé sa quiétude....

Nous venons là de brosser un tableau peut-être un peu noir; mais nous croyons qu'il rend bien compte de la situation. La bête ne pouvait se douter du danger que cachait cette embuscade. Lorsqu'il a subitement été ébloui par la lumière, le chevreuil n'a pas réagi, premièrement à cause de la surprise et ensuite, parce que la peur l'a gelé sur place. Avant même qu'il ne se soit ressaisi pour bondir dans la nuit, il fut abattu à bout portant. En un mot, il a été lâchement tué et si l'on pouvait parler de véritable crime, nous croyons que l'on pourrait appliquer ce terme dans la présente situation.

En lisant cet article, beaucoup de chasseurs abonderont dans notre sens. D'autre au contraire objecteront que la chasse est faite pour tuer, quelque soit le moyen utilisé. Nous croyons qu'ils font là une grave erreur. Il est bien certain qu'à la chasse, on tue un animal... Mais chasser, c'est beaucoup plus; c'est avant tout un sport; tous en conviendront avec nous. Chasser, c'est d'abord localiser le gibier, s'en approcher sans éveiller ses soupçons, et, pour bien marquer la victoire, abattre la cible qui encore l'a peut avoir des réactions impré-

visibles. Dans ce sport, il faut laisser une chance au coureur; l'animal y risque quand même

sa peau; Le sport est en d'autant plus palpitant.

En un mot, l'usage du projecteur pour la chasse au gros gibier ne servirait qu'à une boucherie inutile de notre gibier, qui aurait alors moins de chan-

ce d'échapper aux coups meurtriers des chasseurs. La population animale s'en ressentirait infailliblement. D'autre part, un tel procédé de chasse diminuerait le vrai plaisir de la chasse, et ce serait moins sportif.

libéraux à Ottawa sécurité au Canada



L'édifice de notre sécurité personnelle et familiale, qui l'a bâti? Le parti libéral. Nos grandes lois sociales, tel le nouveau régime des pensions de vieillesse, à qui les devons-nous? Au parti libéral. Qui nous donnera les lois sociales de demain? Le parti libéral.

Demain, nous aurons un programme élargi d'ASSISTANCE SOCIALE pour le vieillard, l'infirme, l'aveugle, la mère nécessiteuse; nous aurons, par-dessus tout, le programme libéral d'ASSURANCE-SANTÉ qui nous aidera tous à défrayer le coût des soins médicaux.

Le parti libéral demeure le parti de la sécurité sociale. Il l'a prouvé par ses œuvres. Que nous offrent les autres partis? L'insécurité de leurs promesses.

cette fois, un seul choix

votons tous libéral



PARTI LIBÉRAL DU CANADA



VOTONS DANS LABELLE

Gaston Clermont

C'EST NOTRE HOMME

GRAPHOLOGIE

VOS QUALITÉS - VOS DÉFAUTS
VOS APTITUDES - VOTRE CARACTÈRE
Incroyable... mais vrai.
Écrivez-moi, j'analyserai votre écriture.
Vous vous connaîtrez mieux.

ENVOYEZ VOS NOMS ET ADRESSES PLUS \$2.00
POUR FRAIS DE POSTE ET AUTRES A :

PSYCHO-AIDE

329 Briere
St-Jérôme, Qué.

TEL.: 56 ST-ANDRE-AVELLIN

THEO. CHARRON
MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION

En temps d'élection,
la parole est à l'électeur

Toujours là - avec de l'argent

\$50. à \$2,500.

ou plus

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

310, avenue Victoria THURSO, QUÉ. 985-2257



NF-65-1F



Les édifices du Parlement et la place de la Confédération.

POURQUOI FAUT-IL UNE CAPITALE NATIONALE?

(Premier numéro d'une série de neuf articles qui traiteront de l'aménagement d'Ottawa, centre de la région de la capitale nationale, qui s'étend sur une superficie de quelque 1,800 milles carrés, presque également répartis entre les provinces d'Ontario et de Québec.)

La capitale d'un pays est le miroir de l'âme de ses habitants. Elle reflète aussi la vitalité du pays, son énergie et ses rêves d'avenir. Une ville capitale est la propriété de chacun et, puisqu'elle est le siège du gouvernement central et la gardienne des institutions nationales, elle est une ville sans frontières car elle est la nation!

Située au point de rencontre des rivières Outaouais et Rideau et de la Gatineau, qui descend du nord de la région québécoise de la capitale nationale, la ville est bâtie au cœur d'un site riche en beautés naturelles. Les édifices du parlement et la tour de la paix prolevent leurs silhouettes néogothiques au sommet d'une falaise rocheuse qui surplombe la rivière des Outaouais. Elle s'y dresse comme un symbole de la confiance du Canada en son avenir.

À l'origine, Ottawa était un chantier de construction militaire et, par la suite, est devenue un centre florissant de l'industrie du bois. La ville a grandi au hasard jusqu'en 1899. À cette époque, le gouvernement fédéral a réalisé que, si Ottawa devait prendre le rang de capitale d'un pays vaste et en voie d'expansion rapide, il était essentiel de voir sans délai l'organisation d'un plan d'ensemble pour la ville. Ainsi fut établie la Commission d'embellissement de la ville d'Ottawa.

Ne disposant que d'un budget limité, cet organisme a néanmoins réussi à construire une promenade de plaisance (Le Driveway), dotant ainsi la ville d'un boulevard et d'un très beau parc. C'était un premier pas.

En 1927, la Commission d'embellissement fut remplacée par la Commission du district fédéral, à qui le gouvernement accorda plus de pouvoirs et un budget plus

solide. Désormais, la juridiction de la Commission s'étendait à une partie du territoire de la province de Québec.

Nombreux furent les projets que la Commission mit à exécution entre 1927 et 1969. La loi relative à la Commission du district fédéral a fixé les limites d'une "région de la capitale nationale". Celle-ci s'étendait sur 900 milles carrés également répartis entre les provinces d'Ontario et de Québec. Plus tard, cette même loi rubit des modifications qui élargissaient les termes du mandat de la Commission et lui conféraient un caractère distinctement national.

En invitant en 1937 le fameux urbaniste de Paris, Jacques Gréber, à venir au Canada, la Commission a posé un des plus importants jalons de l'histoire de l'urbanisation de la ville. C'est alors que Jacques Gréber a établi les plans de réaménagement de la rue Elgin et de la place de la Confédération. En 1945, le gouvernement fédéral invita de nouveau monsieur Gréber, cette fois pour diriger la préparation des plans d'urbanisme de toute la capitale nationale. En collaboration avec ses collègues canadiens, Edouard Fiset et John M. Kitchen, Jacques Gréber a tracé le plan directeur de la capitale nationale. Ce plan a été déposé devant le parlement en 1951 par le premier ministre.

En 1959, la Commission du district fédéral était remplacée par la Commission de la capitale nationale, aux termes de la Loi sur la capitale nationale de 1959. C'est à ce moment que les limites de la région de la capitale nationale furent élargies. Elle couvrait dès lors une superficie de 1,800 milles carrés, à peu près également répartis sur les rives québécoises et ontariennes de l'Outaouais.

(Au prochain numéro: La CCN - Son but et ses objectifs)

LE GUIDE OFFICIEL DE L'EXPO

La brochure la plus précieuse pour les visiteurs à l'Exposition universelle de 1967 sera sans contredit le Guide officiel de l'Expo dont la publication vient d'être confiée à l'agence MacLean-Hunter, de Toronto.

De format très pratique, le Guide officiel de l'Expo sera trois cents pages; il sera tiré à 600,000 exemplaires, en français et en anglais. Soixante

pour cent des articles publiés, seront d'intérêt général et le reste sera de la matière publicitaire. Il devra contenir des renseignements sur tous les aspects de l'Expo 67. "Ce volume n'aura de succès que s'il a un caractère à la fois pratique et commémoratif" a souligné M. Peter Kohl, directeur, du département des Concessions et Licences, en annonçant la

publication de ce guide.

L'EGLISE DE L'EXPO

Une vieille église, situé au cœur même de Montréal, servira de lieu de culte aux nombreux catholiques qui visiteront l'Expo 67.

L'église Saint-Jacques, qui fut la cathédrale de Montréal au 19^e siècle, se trouve à proximité de la station de métro Berri-Dumontigny, voisine de la station Saint-Denis, qui conduira les visiteurs directement, à l'île Sainte-Hélène.

Tous les dimanches, pendant la durée de l'Exposition, on y célébrera 15 messes en différentes langues, 15 prêtres assisteront le curé de l'église Saint-Jacques afin de pourvoir aux besoins spirituels des fidèles de la paroisse de l'Expo.

Il n'y aura pas de lieu de culte dans le Pavillon Chrétien ni dans le Pavillon Science et Vérité - pavillons religieux de l'Expo.

STATISTIQUES SUR LE NOMBRE DE VISITEURS A L'EXPO.

Des enquêtes menées sur le nombre de visiteurs à l'Expo 67, indiquent que:
* Dix millions de personnes visiteront l'Exposition - chacune d'entre elles y effectuera en moyenne trois visites ce qui y

Sil'honorable Léon Balcer qui a été député et ministre conservateur pendant longtemps sous M. Diefenbaker déclare, "qu'il n'y a pas de place dans le parti conservateur pour les Canadiens-français", il doit savoir ce qu'il dit. Votons pour un Gouvernement majoritaire libéral.

Votons Clermont
dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUÉ.

On demande des conducteurs d'essai



pour notre nouvelle Fastback

La nouvelle Volkswagen fastback vous attend—venez l'essayer chez

Garage
R. HOTTE

Vendeur autorisé
VOLKSWAGEN
428-4251
CHENEVILLE

laisse prévoir un total de 30,000,000 de visiteurs.
* Environ 20% de ces visiteurs, viendront de la région de Montréal et feront en moyenne cinq visites chacun.
* Environ 20% viendront du reste du Canada.
* Plus de 50% viendront des États-Unis.
* 350,000 personnes visiteront l'Expo aux jours de pointe.
* Le visiteur moyen dépensera \$7.25 à chaque visite ce qui comprendra le billet d'entrée, un repas et un spectacle. On n'exigera aucun prix d'entrée dans les pavillons nationaux, et industriels non plus que dans les pavillons du thème.

Le vote du
8 novembre
est très
important

Andre-Huguet Latour

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN



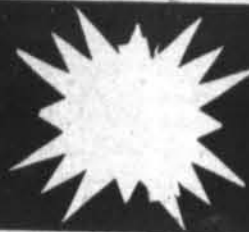
Vente - Installation
et Réparations

RADIO - TELEVISION
APPAREILS ELECTRIQUES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Tél.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

PETITES ANNONCES



Divers a vendre

Plymouth 1958 Belvedere à un prix raisonnable. Tél. 985-2220 Thurso.

A vendre Un Falcon 62 Atation-Wagon très bas millage(28,000 milles) un seul prop. S'adresser 423-6481 (18)

A vendre: Taures d'un an et demi qui doivent véler au printemps. S'ad. J. Edgar Duro - cher. 601-s-24 St-André-Avellin. (4)

15 lots situés sur les bords de la rivière Petite-Nation. Endroit idéal pour la chasse et la pêche. S'adresser à Conrad Hotte. 605-s-23 - St-André-Avellin.

11 fenêtres doubles bonne condition. Tél. 423-6470 Montebello. (14-21-28-4)

Boeuf de choix pour congélateur ou élevage. (Hereford) S'ad. M. Gérard Daragon. Tél. 985-2360 (B.V. 21-28-...25)

Maison a louer dans le village de Ripon. 7 appts, système de chauffage et intérieur complètement refait a neuf. S'ad.: Yvon Massé. 600-s-13 (2)

A vendre rapidement, maison huit appts, 4 chambres a coucher-salon, salle a diner, salle de jeu, chambre de bain et grande cuisine. Doit vendre, quitte la ville. Après 6.00 S.V.P. appelez 986-3126. (4-11)

A vendre: 4 fournaises a l'huile usagées - 1 poele combiné (bois-électricité) de marque Bélanger, usagé - 2 réfrigérateurs usagés ainsi que des portes et chassis. S'ad. Tél. 604-s-16 - Ripon. (4-11-18)

Désire acheter armoires, rouets, métiers, lampes a l'huile, sleighs etc, etc... Ecrire Case postale 587 Brunsburg, Qué. (4-11)

Maisons a vendre

Résidence saisonnière, meublée, 24 x 36i située sur les bords du Lac Simon, comprenant électricité, eau courante ainsi que 150 pieds de plage. S'ad. Sylvio Peladeau. Tél.: 46 St-André-Avellin

(J.A.C.)

Chalet neuf, grève de sable, aussi terrains sur les bords du Lac Bélisle. Bonnes Condition S'ad. Mme A. Drolet, Val-Quebec. Tél. 606-s-44

(169/65) (J.A.C.)

Maison a vendre 235 Parisien Cause changement de travail. Tél. 985-2223 Thurso. (18)

Commerces a vendre

Magasin à Montpellier. Bonnes conditions. Pour renseignements Tél. 2711, Montpellier. (23) (J.ac)

Restaurant-épicerie à vendre Termes faciles. Cause de maladie. Tél. 985-2052 Thurso.

Logis a louer a Plaisance. 7 appartements. Tél. 427-6436 (4-11)

A VENDRE :

Lac Simon
Grand choix de
Lots avec grève
autres lots économiques

Chalets

2 et 3 chambres a coucher
Commerce

Maison de pension et chalet

ZOEL LEBLANC

Courtier IMMEUBLES

Tél.: Chénéville 428-4501

Fille ou femme demandée demandée pour travail général a l'Hotel Petite-Nation de St-André-Avellin. S'ad. Tél. 37 St-André-Avellin. (28-4)

Maison a louer dans le village de Ripon, 7 appts, système de chauffage. Intérieur complètement refait a neuf. S'ad. a Yvon Massie Tél. 600-s-13 (28-11-18-25-2)

ATTENTION :

M. Joseph Laplante de St-Sixte se spécialise dans la construction, le posage de blocs ainsi que la réparation de couverture. Pour les intéressés, vous n'avez qu'a communiquer avec 612-s-6

MECANICIEN.

Excellente opportunité pour mécanicien pour moteur 2 temps Ouvrage sur banc. Bon salaire pour travail à Lachute. Pioneer Chain Saw Inc. Tél. 562-5221- Lachute M. A. Fillion.

Avis aux

annonceurs

La direction du Bulletin de Buckingham, dans le but de rendre son système des annonces classées plus efficace et en même temps de vous éviter à vous comme à nous, toutes sortes d'ennuis, vous prie de prendre bonne note du message suivant.

Le service des annonces classées dans votre journal est très peu coûteux pour ceux qui en prennent avantage. Par contre le système actuel, tel qu'il fonctionne encoure presque régulièrement des dépenses plutôt que des revenus et de plus ça devient presque impossible de contrôler la comptabilité. Voici un exemple. Une personne fait paraître une annonce classée pour une semaine, ça lui coûte 0,50 sous. Il faut pour ce montant préparer l'annonce, la publier, puis ensuite on nous demande d'envoyer une facture ce qui demande du papier à écrire, une enveloppe et le timbre. Que reste-t-il sur le 0,50 sous?

Donc nous avons décidé qu'à l'avenir si vous désirez faire paraître une annonce classée dans le journal, le tarif sera le même si vous payez votre annonce avant qu'elle paraisse. Si vous ne payez pas comptant, la même annonce sera facturée à \$1,00 pour chaque fois qu'elle paraîtra, soit le double du prix payé au comptant.

Voici le résumé.
Une annonce payée comptant avant publication, prix 0,50 sous.
Une annonce payée après la publication, prix \$1,00.
La direction.

En votant Créditiste, parti de la désunion, ou en votant NDP, parti socialiste et centralisateur, nous prenons le risque de faire élire un Conservateur, ce qui serait un gain pour M. Diefenbaker. Pour un gouvernement majoritaire Libéral,

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 126
Aylmer, Québec.



En temps
d'élection,
la parole
est à
l'électeur

Centre Aéronautique St-André-Avellin Inc.



Vol commercial - Voyage de chasse et pêche
Tour d'avion - Amusements pour tous
Voyez le Lac Simon et ses environs dans toute sa beauté et sa splendeur.

Voyez aussi les "HOMMES VOLANT" en action.

Buckingham: 986-2297

St-André: 6-S-4

LAROSE LIVESTOCK

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

Masson Qué.

MARCHE

Bons veaux	28 - 33
Moyens	24 - 27
Communs	18 - 23
Bonnes vaches	13 - 14½
Moyennes	12 - 12¾
Découpées	8 - 11
Taureaux	17
Truies vivantes	164 à 184
Porcs sevrés	\$12, à \$15,

suivant qualités

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE



Gilles Lanthier

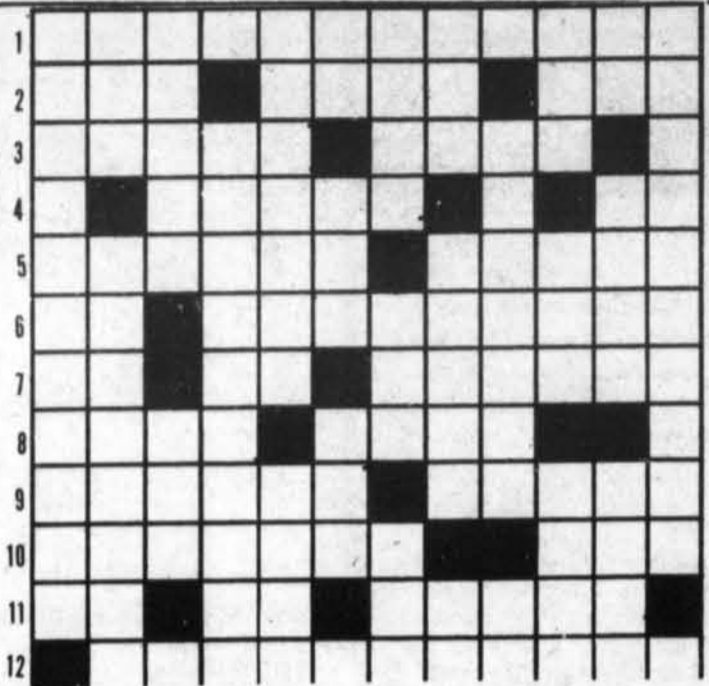


ASSURANCE
GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin



Horizontalement :

1. Demeureront quelque temps dans un lieu.
2. Unité d'aire pour les surfaces agraires. - Ville de Suisse - c h. 1. du Valais - Pronom.
3. Détérioration - Victoire de Napoléon.
4. Recouvrir d'une mince couche d'or - Erbium.
5. Excroissances dures et pointues qui naissent sur certains végétaux - Plante ligneuse.
6. Poss. - Jambières des soldats de la Grèce ancienne.
7. Charpente du corps - Sert à lier - Anc. amphithéâtres des Romains.
8. Se servir - Retranches.
9. Suçais le lait - Mesure au stère.
10. Prière - Sans ornement.
11. Interj. infantine - En matière de - Ota la tête.
12. Offenserais par des paroles blessantes.

Verticalement :

1. Jeu dans lequel les joueurs sautent alternativement les uns par-dessus les autres.
2. Légumineuse - Irai à travers.
3. Jour de la semaine - Lettre grecque.
4. Terrains encombrés de ronces.
5. Consommèrent - Né.
6. D'un verbe gai - Dans la rose des vents - Entre l'ouest et le sud-ouest.
7. Obscur - Terme du jeu d'échecs - Propre.
8. Division du compas - Nids des oiseaux de proie - Double règle.
9. Partie du monde ou point de l'horizon situés entre le nord et l'est - Infinitif.
10. Tenta - Mot arabe sign. fils de - Greffa une ente sur.
11. Lac du Soudan - Anneau de cordage - Donnai une ruade.
12. Inscription placée en tête d'un livre - Action de suer.

Occasions d'emploi

De nombreuses offres d'emploi pour travailleurs spécialisés, semi-spécialisés et aussi nonspécialisés sont signalées au SNP par les employeurs.

Afin d'être considéré pour ces emplois, votre Service National de Placement vous invite à vous inscrire à leur bureau.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui.

HOMMES:

Bûcherons demandés: Bûcherons avec scie mécanique. Bonnes conditions de travail. Groupe de deux ou quatre. Camp moderne.

Vendeurs: Pour faire vente d'autos neuves et usagées. Solliciter, nouveaux et anciens clients.

FEMMES:

Filles de tables: Nous avons plusieurs ouvertures à Buckingham, à Thurso, Papineauville et Montebello, pour filles ou dames. Travail dans hôtels et restaurants.

Pour de plus amples détails, appelez votre Service National de Placement 986-3383 ou 3384.

M. Caouette à la Chambre des Communes, le 23 avril 1964, parlant de M. Pearson, chef du Parti Libéral, a déclaré ceci: "Jamais dans l'histoire de notre pays avons-nous vu un Premier ministre prendre, position aussi efficacement et effectivement à l'endroit de la reconnaissance des deux grands groupes ethniques qui forment le Canada". Si M. Caouette est sincère, pourquoi fait-il la lutte à M. Pearson? Pour un Gouvernement majoritaire Libéral,

Votons Clermont dans Labelle

EDITEUR: M. CHARLEMAGNE GENDRON - FASSETT, QUE.

MOTEL DU NORD

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX

**SAMEDI
ET
DIMANCHE
LES 6 & 7
NOVEMBRE**

Gerry Plaisance

Princess Gina

Danse avec l'orchestre

**Gaet. and his
Flying Notes**

Pour une soirée
de plaisir
venez nous voir



ACROBATE PROFESSIONNEL



DANSEUSE

REPRESENTATIONS :

Samedi à 10.30 P.M. et 12.30 P.M.

Dimanche à 4.00 et 8.00 P.M.